

Forespørsel om deltakelse i forskningsprosjektet SAMINOR 2

Bakgrunn og hensikt

Dette er et spørsmål til deg om å delta i et forskningsprosjekt for å få mer kunnskap om helse, sykdom og levekår i områder med samisk og norsk bosetting. Du som deltar i denne undersøkelsen vil bli bedt om å svare på et spørreskjema om helse og levekår.

Du er invitert til å være med i denne studien fordi du er i alderen 18-69 år og bosatt i en av kommunene som er valgt ut til å inngå i undersøkelsen. Studien utføres av Senter for samisk helseforskning ved Universitetet i Tromsø.

Det overordnede målet med SAMINOR 2 helseundersøkelsen er å få mer kunnskap om forekomst av både risikofaktorer og ulike sykdommer samt deres mulige årsaksforhold.

Hva innebærer studien?

I undersøkelsen vil du bli invitert til å svare på vedlagte spørreskjema og sende det tilbake til oss eller benytte vår nettbaserte spørreskjemaløsning. Dersom du velger nettbasert løsning framfor spørreskjemaet går du til <http://saminor.uit.no> og benytter følgende brukernavn og passord:

Hva skjer med den innsamlede informasjonen om deg?

Informasjonen som registreres om deg skal kun brukes slik som beskrevet i hensikten med studien. Alle opplysningene vil bli behandlet uten navn og fødselsnummer eller andre direkte gjenkjennerende opplysninger. En kode knytter deg til dine opplysninger gjennom en navneliste. Det betyr at opplysningene er aidentifisert. Det er kun autorisert personell knyttet til prosjektet som har adgang til navnelisten og som kan finne tilbake til deg. Etter godkjenning fra Datatilsynet kan opplysningene dine settes sammen med opplysninger fra andre registre for forskningsformål. I alle disse tilfellene blir navnet og personnummeret fjernet. Dette kan være registre om trygd, sykdom, inntekt, utdanning, yrke og opplysninger fra tidligere SAMINOR- eller andre helseundersøkelser (både spørreskjema og blodprøver). Aktuelle registre er Kreftregisteret, Dødsårsaksregisteret, Reindriftsforvaltningens database, Folkeregisteret og folketellinger. Forsikringsselskaper eller andre kommersielle institusjoner vil ikke få tilgang til dataene. All videre behandling av helseopplysninger skjer etter godkjenning av Regional komité for medisinsk og helsefaglig forskningsetikk.

Det vil ikke være mulig å identifisere deg i resultatene av studien når disse publiseres. Du kan seinere bli kontaktet med forespørsel om du vil svare på tilleggsspørreskjema eller vil delta i en klinisk helseundersøkelse. Prosjektslutt er satt til 31.12.2067. Etter dette vil dataene slettes eller anonymiseres.

Frivillig deltakelse

Det er frivillig å delta i studien. Ved å svare på skjemaet og returnere det per post eller svare på nettbasert skjema samtykker du i deltakelse i studien. Du kan når som helst og uten å oppgi noen grunn trekke ditt samtykke til å delta i studien. Du har rett til å få innsyn i hvilke opplysninger som er registrert om deg. Du har videre rett til å få korrigert eventuelle feil i de opplysningene vi har registrert. Dersom du trekker deg fra studien, kan du kreve å få slettet opplysninger, med mindre opplysningene allerede er inngått i analyser eller brukt i vitenskapelige publikasjoner.

Dersom du senere ønsker å trekke deg eller har spørsmål til studien, kan du kontakte Anne Karen Hætta tlf. 404 90 467 eller Ketil Lenert Hansen tlf. 907 91 116, ved Senter for samisk helseforskning, Universitetet i Tromsø. Du kan bli kontaktet igjen per post med invitasjon om å delta i SAMINORs kliniske helseundersøkelse og nye spørreskjemaundersøkelser.

Økonomi

Studien er finansiert gjennom forskningsmidler fra de tre nordligste fylkeskommunene, Helse Nord, Samisk nasjonalt kompetansesenter, psykisk helsevern (SANKS), Sametinget, Universitetet i Tromsø og Helse og omsorgsdepartementet. Ingen av disse instansene har interessekonflikter i undersøkelsen.

Informasjon om utfallet av studien

Resultater av undersøkelsen vil publiseres i internasjonale og nasjonale vitenskapelige tidsskrifter i tillegg til ulike populærvitenskapelige kanaler og media.

Hilsen fra



Magritt Brustad
Professor Dr. Scient.



Ragnhild Vassvik Kalstad
Avdelingsleder

Sijhth meatan årroth dotkemeprosjektesne SAMINOR 2

Vaarome jÏh aajkoe

Daate akte gyhtjelasse dutnjien mejtie sijhth meatan årroth aktene dotkemeprosjektesne juktie vielie daajroem åadtjodh healsoen, skiemtjelassi jÏh jielemtsiehkiej bÏjre dejnië dajvine gusnie saemien jÏh nørjen årroj. Mijjeh birrebe datnem mij lea meatan dennie goerehtimmesne, aktem gihtjemegoerem vaestiedidh healsoen jÏh jielemtsiehkiej bÏjre.

Datne børesovveme meatan årroth daennie goerehtimmesne juktie datne leah aalterisnie 18-69 jaepieh, jÏh aktene dejstie tÏjeltijste årroeh mij lea veeljeme meatan årroth goerehtimmesne. Saemien healsoedotkemejarne Romsen universiteetesne daam goerehtimmiem dorje.

Dihthe bijjemes ulmie SAMINOR 2 healsoegoerehtimmine lea vielie daajroem åadtjodh mij gååvnese dovne vaahrafaaktovrijstie jÏh ovmesse skiemtjelassijste, jÏh mannasinie dagkerh fåantoeh jijhteme.

Maam goerehtimmië faarhmeste?

Goerehtimmesne datne børesovvh dam baalte bÏejeme gihtjemegoerem vaestiedidh, jÏh dam bååstede mijjese seedtedh, jallh mijjen gihtjemegoerem nedtesne nuhtedh. Jis buerebh veeljh nedtesne vaestiedidh dle vaadtsah diekie <http://saminor.uit.no> jÏh nåhtedh dam utnijenommem jÏh tjeakoesbaakoem mij lea baalte bÏejeme:

Mij dej tjöönghkeme bievnesigujmie dov bÏjre heannede?

Dah bievnes mejtie dov bÏjre registrerede edtjeh ajve åtnasovvedh goh goerehtimmiem aajkosne buerkiestamme. Gaajhkh bievnes jallh jeatjah ryøkteth damtjies bievnes sijhtebe bieleden nommem jÏh reakedsnommerem gÏetedidh. Akte kode datnem ektede dov bievnesidie akten nommelæstoem tjÏrrh. Dihthe sæjhta jiehtedh dah bievnes leah tjeakoes dorjeme. Ajve autoriseradamme barkijh mah leah prosjektese ektiedamme, mah luhpiem utnieh nommelæstose, jÏh mah maehetieh dutnjien bååstede gaavnedh. Jååhkesjimmiem mænngan Daatavaaksjomistie, dle dov bievnes maehetieh tjåanghkan biejesovvedh dej bievnesigujmie jeatjah registeristie dotkemen gaavhtan. Gaajhki daej veajkoej dle nommem jÏh almetjenommerem laahpehte. Daate maahta årroth registerh tjÏrkemen bÏjre, skiemtjelassh, maam dienesjamme, øøhpehtimmië, barkoe jÏh bievnes aarebi SAMINOR-jallh jeatjah healsoegoerehtimmië (dovne gihtjemegoere jÏh vÏrrepÏøyenassh). Sjyøtehke registerh lea Kreftregistre, Dødsårsakregistre, Båatsoeburriej reeremen daatabaase, Almetjeregistere jÏh almetjeryøknemh. TjÏrkemesielth jallh jeatjah kommersijelle institusjovnh eah sijhth luhpiedimmiem åadtjodh daatide. Gaajhke vijriebasse gÏetedimmië healsoebievnesijstie lea jååhkesjimmiem mietie Regijovnale moenehtsistie medisijnen jÏh healsofaagen dotkemeetihkese / Regional komite for medisinsk og helsefaglig forskningsetikk.

Ij gåaredh datnem identifiseradih goerehtimmiem illedahkine gosse dejtie bæjhkohte. Mænngan maahta datnine govlehtalledh jÏh gihtjedh mejtie sijhth aktem lissiegihtjemegoerem vaestiedidh, jallh meatan årroth aktene kliniske healsoegoerehtimmesne. Prosjekten galhkuve lea 31.12.2067. Dan mænngan sæjhta daatide laahpehtidh jallh daatide tjeakoes darjodh.

JÏjtjevyljehke meatan årroth

JÏjtjevyljehke meatan årroth goerehtimmesne. Gosse goerem vaestedh jÏh dam påastine jallh nedtesne vaestedh, dle jååhkesjÏh meatan årroth goerehtimmesne. Maahtah saath gæssie jÏh bieleden fåantoë, jååhkesjimmiem hiejhtedh jÏh goerehtimmesne orrijidh. Datne reaktoem åtnah daejredh mah bievnes mah leah registreradamme dov bÏjre. Datne aaj reaktoem åtnah fiejlieh staeriedidh jis fiejlieh sjÏdteme dejnië bievnesinie mijjeh registreradamme. Dastegh goerehtimmiem laahpah, maahtah krievedh dah bievnes smualkoeh, bene ij jis dah bievnes joe leah meatan giehtjedimmine, jallh nåhtadamme vitenskapeles bæjhkoehimmine.

Jis datne mænngan sijhth orrijidh jallh gyhtjelassh åtnah goerehtimmiem bÏjre, maahtah govlehtalledh **Anne Karen Hætta tell. 404 90 467** jallh **Ketil Lenert Hansen tell. 907 91 116**, Saemien healsoedotkemejarne, Romsen universitetesne. Maahta datnem vihth govlehtalledh påastesne mejtie sijhth meatan årroth SAMINOR'en kliniske healsoegoerehtimmesne jÏh orre gihtjemegoeregoerehtimmine.

Ekonomije

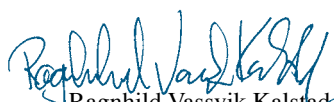
Goerehtimmië beetnehdåarjoe åådtjeme dotkemevierhtijste dejstie golme noerhtemes fylhkentjÏeltijste, Healsoe Noerhte, Saemien nasjovnale maahtoejarne, psykiske healsovaarjelimmie (SANKS), Saemiedigkie, Romsen universitete jÏh Healsoe jÏh hoksedepartemente, Saemien Nasjovnale maahtoejarne, psykiske healsoevaarjelimmie jÏh Saemiedigkie. Ij guhte dejstie suerkijste iedtjevigkieh goerehtimmesne utnieh.

Bievnes illedahki bÏjre goerehtimmeste

Sæjhta illedahkh goerehtimmeste bæjhkoehidh gaskenasjovnale jÏh nasjovnale vitenskapeles tjaaeginie, lissine ovmesse populærevitenskapeles kanaaline jÏh meedijinie.

Heelsegh


Magritt Brustad
Professor Dr. Scient


Ragnhild Vassvik Kalstad
Goevtesen åvtehke